
**TRANSKRIPSIE VAN
TESTAMENT VAN
CATHARINA SMUTS
WEDUWEE VAN PIETER VAN BRED
GEDATEER 12 AUGUSTUS 1777
KAAPSTAD ARGIEFBEWAAARPLEK
CJ 2631 – 53 (pp. 254 – 257)**

53

[254]

Op heeden den 12 Augustus 1777
Compareerde voor mij Christiaan
Libregt Kloege, gesw: Clercq ter Secreta=
rije van Justitie deeses gouvernements,
present de naargen: getuijgen, Juff: Catharina
Smuts, weedwe: wijlen den burger
[tussen lyne ingevoeg] van Cabo de goede hoop geboortig, mij gesw: clerq en de getuijgen
bekend,
Pieter Breda, ^ gezond van lighaam,
haar verstand en uijtspraak volkomen
magtig ende gebruijkende, gelijk onder 't
passeeren deeser is gebleeken, dewelke
te kennen gaf over haare goederen
te willen disponeeren, doende zulx
uijt eijge vrije wille, sonder aanrading
van ijmand; revoceerende ten dien
eijnde alle voorgaande testamenten,
codicillen ofte andere makingen
van die natuur, die sij voor dato
deeses mogte hebben opgeregt, en
wel specialijk soodanig testament,
als zij met wijle haaren bovengem:
man Pieter Breda sub dato 8 Julij
1729, heeft gemaakt, niet willende
dat hetselve ofte een van dien de minste
kragt ofte waarde hebben sal.

Ende als nie de novo disponeerende,
soo verklaarde de testatrice te prele=
gateeren aan haare dogter Juff: Maria
van Breda, weedw: wijlen den Diacon
Monsr: Arend de Waal, alle het
linne goed, tot huijsgebruijk gestrekt hebbende,
als meede de tot haar lig=
haam behoord hebbende kleederen, mitsgads:
goud en Silvert, het gunt al mede tot haar lichaam
heeft behoord en door haar gedragen geworden is..

Voorts ter Electie van Erfgenaa=
men tredende, soo verklaarde de
testatrice tot haare eenige en univer=
seele Erfgenaamen te nomineeren

ende

[255]

ende te institueeren, gelijk nomineert
ende institueert mits deesen, haare
eevengem: dogter Juffr: Maria van Breda
weede: wijlen den diacon monsr: Arend
de Waal, in de eene helft, en de gesamentlijke kinde=
ren van wijlen haren zoon, den oud burger raad
Sr: Michiel van Breda, in de andere
helft, en bij voor overleijden van een ofte
meer, als dan sijn ofte hunne wettige
descendenten bij representatie, ende
sulx in alle haare
natelaatene goederen, soo roerende
als onroerende, actien ende crediten,
erffenissen ende besterffenissen, niets
uigtgesondert, omme door haare
voorsz: Erfgenaamen voor altoos
als vrij en eijgen goed aanvaard
en beseeten te werden zonder iemands
tegenspreken.

En dewijl de testatrice tot
Executeurs van dit haar testament,
mitsgads: tot voogden van de minder=
jarige Erfgenaamen quam te benoemen
en aan te stellen, hare voorn: dogter Juffw: Maria van Breda
en den burger Pieter van Breda
met magt van assumptie, zoo be=
geerde de testatrice oversulx niet
dat sig iemand anders met haren
boedel ofte erfgenamen bemoeijen
sal; secludeerende ten dien fine
alle ampts ofte magistraats per=
soonen, die uijt hoofde haaren officien
sig daar meede soude kunnen

ofte

[256]

ofte willen bemoeijen, en wel insonder= heijd heeren Weesmeesteren deeser Steede, niet teegenstaande de pree= advertentie door mij gesw: Clercq aan haar daaromtrent gedaan, haar E: Es: dankseggende bij deesen.

Laatstelijk verklaarde de testatrice sig te reserveeren die magt ende dat vermogen, om aan den voet deeses, dan wel bij eene aparte acte te mogen maken soodanige veranderingen, mitsgads: bij te voegen ofte af te doen dat geene wat in der tijd te raade werde mogte, met begeerte teffens, dat van die eijgenste kragt ofte waarde sal weesen als oft hier in woordelijk g'insereert ware.

En heb ik gesw: Clercq de testatrice teffens gepreeadverteert het geEerde bevel bij de hooge Indiasche regeering g'émaneert, omtrent Slaven die belijde= nisse van de Christelijke godsdienst hebben gedaan, te weeten : dat soodanige niet mogen werden verkogt.

Al het gunt voorsz: staat de testatrice duij= delijk voorgeleesen sijnde, verklaarde deselve sulx te weesen haar testament laatste en uijtterste wille, met begeerte dat daar voor sal moeten valideeren 't sij als testament solemneel, codicil, ofte soo als maar best in regten bestaan kan, niet teegenstaande eenige omissie van Solemniteijten, die bij deesen als

g'inse

[257]

g'insereert is houdende, met versoek
van 't uijtterste beneficie des regters.

Aldus getesteert aan Cabo de goede hoop,
op jaar, maand en dag voorsz: ten overstaan der
Clercquen Joachim Hendk: Borgwedel en Hendk:
Lodewk: Bletterman als getuijgen.

Als getuijgen
[was geteken] J H Borgwedel
[was geteken] H L Bletterman

[was geteken] Catharina Smuts
weduwe breda

In Kennisse van mij
[was geteken] C L Kloege
gesw: Clercq